

The TanakhML Project

© 2004-2010 Alain Verboomen

wayya'an y#hw#h 'et#-'iyyôb# wayy#' mar
 h#r#b# 'im-šadday yissôr môm#îah# 'lôhha
 ya'#nenn#h
 wayya'an 'iyyôb# 'et#-y#hw#h wayy#' mar
 h#n qall#t#î m#h 'šîb#ekk# y#d#î #am#tî l#mô-p#î
 'ah#at# dibbar#tî w#l# 'e'#neh ûš#tayim w#l# 'ôsîp#
 wayya'an-y#hw#h 'et#-'iyyôb# min s#'#r#h
 wayy#' mar
 'z#r-n# k##g#eb#er h##l#s#eyk## 'eš#'#l#k##
 w#h#ôd#î'nî
 ha'ap# t#p##r miš#p#t#î tar#šî'nî l#ma'an tis##d#q
 w#im-z#rôa' k#'#l#k# ûb##qôl k#m#hû t#ar#'#m
 'd##h n# g##'ôn w#g##b#ahh w#h#ôd# w#h#d##r
 til#b#š
 h#p##s# 'eb##rôt# 'appek## ûr#'#h k##l-g#eh
 w#haš#pîl#hû
 r#'#h k##l-g#eh hak##nî'hû wah#d##k# r#š#îm
 tah##t#m
 t##m#n#m be'#p##r y#h#ad# p#nêhem h##b##š
 bat#t##mûn
 w#g#am-'nî 'ôd#ekk# kî-t#ôšia' l#k## y#mînek##
 hinn#h-n# b##h#môt# 'šer-##î#t#î 'imm#k# h##s#îr
 kabb#q#r y#k##l
 hinn#h-n# k##h#ô b##m#t##n#yw w#'#nô biš#rîê
 b#it##nô
 yah##p#s# z#n#b#ô k##mô-'rez gîd#ê p#ah##d##yw
 y##r#g#û
 's##m#yw 'p#îqê n#h#ûš#h g#r#m#yw kim#t#îl
 bar#zel
 hû' r#šî#t# dar#k#ê-'#l h#'#ô yagg#š h#ar#bô
 kî-b#ûl h#rîm yi##'û-lô w#k##l-h#ayyat# ha###d#eh
 y##ah##q#û-š#m
 tah#at#-s#e'#lîm yiš#k#b# b#s#t#er q#neh ûb#is#s##h

1 Moreover the LORD answered Job, and said,
 2 Shall he that contendeth with the Almighty instruct him? he that reproveth God, let him answer it.
 3 Then Job answered the LORD, and said,
 4 Behold, I am vile; what shall I answer thee? I will lay mine hand upon my mouth.
 5 Once have I spoken; but I will not answer: yea, twice; but I will proceed no further.
 6 Then answered the LORD unto Job out of the whirlwind, and said,
 7 Gird up thy loins now like a man: I will demand of thee, and declare thou unto me.
 8 Wilt thou also disannul my judgment? wilt thou condemn me, that thou mayest be righteous?
 9 Hast thou an arm like God? or canst thou thunder with a voice like him?
 10 Deck thyself now with majesty and excellency; and array thyself with glory and beauty.
 11 Cast abroad the rage of thy wrath: and behold every one that is proud, and abase him.
 12 Look on every one that is proud, and bring him low; and tread down the wicked in their place.
 13 Hide them in the dust together; and bind their faces in secret.
 14 Then will I also confess unto thee that thine own right hand can save thee.
 15 Behold now behemoth, which I made with thee; he eateth grass as an ox.
 16 Lo now, his strength is in his loins, and his force is in the navel of his belly.
 17 He moveth his tail like a cedar: the sinews of his stones are wrapped together.
 18 His bones are as strong pieces of brass; his bones are like bars of iron.
 19 He is the chief of the ways of God: he that made him can make his sword to approach unto him.
 20 Surely the mountains bring him forth food, where all the beasts of the field play.
 21 He lieth under the shady

y#sukkuhû s#e' #lîm s#il#lô y#subbûhû 'ar#b#ê-n#h#al

h#n ya'#š#q n#h#r l#' yah##pôz yib##t#ah#
kî-y#g#îah# yar#d#n 'el-pîhû

b# 'ên#yw yiqq#h#ennû b#môq#šîm yin#q#b#-'#p#

tim#š#k# liw#y#t##n b#h#akk#h ûb##h#eb#el taš#qîa'
l#š#nô

h#t###îm 'ag##môn b#'appô ûb##h#ôah# tiqqôb#
leh##yô

h#yar#beh '#leyk## tah##nûnîm 'im-y#d#abb#r
'#leyk## rakkôt#

h#yik##r#t# b#rît# 'imm#k# tiqq#h#ennû l# 'eb#ed#
'ôl#m

hat###ah#eq-bô kas#s#ippôr w#t#iq#š#rennû
l#na'#rôt#eyk##

yik##rû '#l#yw h#abb#rîm yeh##s#ûhû bên k#na'#nîm

hat##mall# b###ukkôt# 'ôrô ûb##s#il#s#al d#g#îm
r# 'šô

#îm- '#l#yw kappek## z#k##r mil#h##m#h 'al-tôsap#

trees, in the covert of the reed, and fens.

22 The shady trees cover him with their shadow; the willows of the brook compass him about.

23 Behold, he drinketh up a river, and hasteth not: he trusteth that he can draw up Jordan into his mouth.

24 He taketh it with his eyes: his nose pierceth through snares.

25 [KJV 41:1] Canst thou draw out leviathan with an hook? or his tongue with a cord which thou lettest down?

26 [KJV 41:2] Canst thou put an hook into his nose? or bore his jaw through with a thorn?

27 [KJV 41:3] Will he make many supplications unto thee? will he speak soft words unto thee?

28 [KJV 41:4] Will he make a covenant with thee? wilt thou take him for a servant for ever?

29 [KJV 41:5] Wilt thou play with him as with a bird? or wilt thou bind him for thy maidens?

30 [KJV 41:6] Shall the companions make a banquet of him? shall they part him among the merchants?

31 [KJV 41:7] Canst thou fill his skin with barbed irons? or his head with fish spears?

32 [KJV 41:8] Lay thine hand upon him, remember the battle, do no more.

